

**Pologne-Varsovie: Services financiers et d'assurance**

**OJ S 145/2020 29/07/2020**

**Avis de modification**

**Services**

**Base juridique:**

Directive 2014/24/UE

---

## **Section I: Pouvoir adjudicateur/entité adjudicatrice**

### **I.1. Nom et adresses**

Nom officiel: Bank Gospodarstwa Krajowego

Adresse postale: Al. Jerozolimskie 7

Ville: Warszawa

Code NUTS: PL911 Miasto Warszawa

Code postal: 00-955

Pays: Pologne

Point(s) de contact: Departament zarządzania zakupami i kontraktami

Courriel: [dorota.bobinska@bgk.pl](mailto:dorota.bobinska@bgk.pl)

Téléphone: +48 224758048

**Adresse(s) internet:**

Adresse principale: [www.bgk.pl](http://www.bgk.pl)

---

## **Section II: Objet**

### **II.1. Étendue du marché**

#### **II.1.1. Intitulé**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV

Numéro de référence: DZZK165DIF2018

#### **II.1.2. Code CPV principal**

66000000 Services financiers et d'assurance

#### **II.1.3. Type de marché**

Services

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Intitulé**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV

Lot n°: 6

#### **II.2.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: PL Polska

#### **II.2.4. Description du contrat au moment de la conclusion du contrat**

Część VI – obejmuje świadczenie przez Wykonawcę zadania: wdrożenia i zarządzania instrumentem finansowym, polegającego w szczególności na utworzeniu instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” oraz udzieleniu co najmniej 20 jednostkowych małych pożyczek inwestycyjnych o parametrach określonych w „Metryce instrumentu finansowego mała pożyczka inwestycyjna” z wkładu funduszu funduszy wniesionego do instrumentu finansowego przez Zamawiającego w łącznej wysokości 10 000 000 PLN, uzupełnionego o wkład własny Wykonawcy w wysokości zadeklarowanej przez Wykonawcę na etapie postępowania przetargowego (nie niższej niż 15 % wartości jednostkowych pożyczek, zgodnie z pkt II.2 załącznika nr 2 do wniosku o uruchomienie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego). Co najmniej 40 % limitu pożyczki inwestycyjnej powinno zostać wypłacone na rzecz ostatecznych odbiorców przed upływem połowy okresu budowy portfela.

#### **II.2.7. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession**

Début: 29/04/2019 Fin: 31/12/2030

#### **II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: oui  
Identification du projet: RPWP.01.05.01-30-0002/16

### **Section IV: Procédure**

---

#### **IV.2. Renseignements d'ordre administratif**

##### **IV.2.1. Avis d'attribution de marché relatif au présent marché**

Numéro de l'avis au JO série S: [2019/S 094-227864](#)

### **Section V: Attribution du marché/de la concession**

---

**Marché n°:** 6

**Lot n°:** 6

**Intitulé:**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV

#### **V.2. Attribution du marché/de la concession**

##### **V.2.1. Date de la conclusion du marché/de la décision d'attribution de la concession**

29/04/2019

##### **V.2.2. Informations sur les offres**

Le marché/la concession a été attribué(e) à un groupement d'opérateurs économiques: non

##### **V.2.3. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire**

Nom officiel: Fundacja Kaliski Inkubator Przedsiębiorczości

Adresse postale: Częstochowska 25

Ville: Kalisz

Code NUTS: PL Polska

Code postal: 62-800

Pays: Pologne

Le titulaire/concessionnaire est une PME: non

#### **V.2.4. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession**

Valeur totale du marché: 2 400 000,00 PLN

### **Section VI: Renseignements complémentaires**

---

#### **VI.3. Informations complémentaires**

#### **VI.4. Procédures de recours**

##### **VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours**

Nom officiel: Krajowa Izba Odwoławcza

Adresse postale: ul. Postępu 17a

Ville: Warszawa

Code postal: 02-676

Pays: Pologne

Téléphone: +48 224587801

Fax: +48 224587700

##### **VI.4.3. Introduction de recours**

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:

Odwolanie wnosi się na zasadach określonych w dziale VI ustawy Pzp.

##### **VI.4.4. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

Nom officiel: Krajowa Izba Odwoławcza

Adresse postale: ul. Postępu 17a

Ville: Warszawa

Code postal: 02-676

Pays: Pologne

Téléphone: +48 224587801

Fax: +48 224587700

Adresse internet: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### **VI.5. Date d'envoi du présent avis**

24/07/2020

### **Section VII: Modifications du contrat/de la concession**

---

#### **VII.1. Description du contrat après les modifications**

##### **VII.1.1. Code CPV principal**

66000000 Services financiers et d'assurance

##### **VII.1.2. Code(s) CPV additionnel(s)**

##### **VII.1.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: PL Polska

##### **VII.1.4. Description des prestations**

Część VI – obejmuje świadczenie przez Wykonawcę zadania: wdrożenia i zarządzania instrumentem finansowym, polegającego w szczególności na utworzeniu instrumentu

finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” oraz udzieleniu co najmniej 20 jednostkowych małych pożyczek inwestycyjnych o parametrach określonych w „Metryce instrumentu finansowego mała pożyczka inwestycyjna” z wkładu funduszu funduszy wniesionego do instrumentu finansowego przez Zamawiającego w łącznej wysokości 10 000 000 PLN, uzupełnionego o wkład własny Wykonawcy w wysokości zadeklarowanej przez Wykonawcę na etapie postępowania przetargowego (nie niższej niż 15 % wartości jednostkowych pożyczek, zgodnie z pkt II.2 załącznika nr 2 do wniosku o uruchomienie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego). Co najmniej 40 % limitu pożyczki inwestycyjnej powinno zostać wypłacone na rzecz ostatecznych odbiorców przed upływem połowy okresu budowy portfela.

#### **VII.1.5. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession**

Début: 29/04/2019 Fin: 31/12/2030

#### **VII.1.6. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession**

Valeur totale du marché/du lot/de la concession: 2 400 000,00 PLN

#### **VII.1.7. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire**

Nom officiel: Fundacja Kaliski Inkubator Przedsiębiorczości

Adresse postale: ul. Częstochowska 25

Ville: Kalisz

Code NUTS: PL Polska

Code postal: 62-800

Pays: Pologne

Le titulaire/concessionnaire est une PME: non

### **VII.2. Informations sur les modifications**

#### **VII.2.1. Description des modifications**

Nature et étendue des modifications (avec indication des éventuels changements préalablement apportés au contrat):

1. W związku z pkt 7 preambuły, § 6 ust. 6 umowy otrzymuje następujące brzmienie:

Szczegółowe warunki i zasady udzielania przez pośrednika finansowego jednostkowych pożyczek w ramach limitu pożyczki inwestycyjnej zostały określone w metryce instrumentu finansowego – pożyczka inwestycyjna, stanowiącej załącznik nr 2 do niniejszej umowy, z zastrzeżeniem postanowień par. 6 ust. 11 umowy.

2. W § 6 umowy dodaje się ust. 11 o następującym brzmieniu:

Niezależnie od postanowień wynikających z załącznika nr 2 do umowy, Wykonawca w związku ze stanem pandemii Covid-19 stosuje do odwołania warunki dla produktu pożyczka inwestycyjna z uwzględnieniem możliwości, o których mowa w pkt a–c:

a) możliwość zastosowania dodatkowej, 6-miesięcznej karencji w spłacie rat kapitałowych, z wydłużeniem okresu finansowania (spłaty);

b) możliwość zastosowania wakacji kredytowych na okres 4 miesięcy dla spłaty rat kapitałowo-odsetkowych, z wydłużeniem okresu finansowania (spłaty) o czas wakacji kredytowych;

c) możliwość obniżenia oprocentowania pożyczki.

3. Z uwzględnieniem postanowień ust. 2, zmiany dotyczące warunków produktów obowiązują od dnia 20 marca 2020 r. i obejmują odpowiednio zawarte i nowe umowy inwestycyjne.

Zmiana lub odwołanie warunków, o których mowa w ust. 2, nastąpi w formie pisemnej, w drodze aneksu do umowy.

4. Zmiany warunków w przypadku zawartych umów inwestycyjnych mogą nastąpić na wniosek ostatecznego odbiorcy i mogą być zastosowane pod warunkiem, że według oceny pośrednika finansowego ostateczny odbiorca wiarygodnie uzasadnił, że sytuacja związana z Covid-19

spowodowała problemy płynnościowe w czasie spłaty pożyczki lub generuje ryzyko wystąpienia takich problemów w przyszłości.

5. Pośrednik finansowy posiada ponadto możliwość obniżenia oprocentowania wobec zaległości w spłacie pożyczek spowodowanych skutkami Covid-19 do poziomu stóp referencyjnych w ramach produktu oraz niepodejmowania działań windykacyjnych, do czasu zawarcia odpowiednich aneksów do umów inwestycyjnych.

6. Pośrednik finansowy uwzględnia konieczność odpowiedniego przeliczenia wartości udzielonej pomocy (jeśli dotyczy).

### **VII.2.2. Raisons de la modification**

Modification rendue nécessaire par des circonstances qu'un pouvoir adjudicateur/une entité adjudicatrice diligent(e) ne pouvait pas prévoir [article 43, paragraphe 1, point c), de la directive 2014/23/UE; article 72, paragraphe 1, point c), de la directive 2014/24/UE; article 89, paragraphe 1, point c), de la directive 2014/25/UE]

Description des circonstances ayant rendu la modification nécessaire et explication du caractère imprévu de ces circonstances:

W związku z zaistniałą sytuacją epidemiologiczną w kraju (epidemia Covid-19, tzw. „koronawirus”), która spowodowała wyjątkowe okoliczności wymagające pilnego wprowadzenia szczególnych środków i rozwiązań na rzecz zabezpieczenia płynności w przedsiębiorstwach oraz utrzymania miejsc pracy, instytucje mające wpływ na politykę społeczno-gospodarczą w Polsce podjęły działania mające na celu ograniczenie potencjalnych negatywnych skutków gospodarczych epidemii koronawirusa. Sytuacja nie była możliwa do przewidzenia w dniu zawarcia umowy, ale istotnie zmienia uwarunkowania jej realizacji, co najmniej w 2020 r. (siła wyższa). W związku z tym menadżer zmuszony był do natychmiastowej reakcji, niezbędnej do ograniczenia bezpośrednich skutków epidemii w odniesieniu do firm korzystających z produktów. Wyjątkowy charakter sytuacji i jej skutki stanowią wypełnienie przesłanek określonych w art. 144 ust. 1 pkt 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych.

### **VII.2.3. Augmentation de prix**

Valeur totale actualisée du marché avant les modifications (prenant en compte les éventuelles modifications contractuelles et adaptations de prix antérieures et, dans le cas de la directive 2014/23/UE, l'inflation moyenne dans l'État membre concerné)

Valeur hors TVA: 2 400 000,00 PLN

Montant total du marché après les modifications

Valeur hors TVA: 2 400 000,00 PLN